

'A CAMMENATE

'Na víje atturne-atturne,
manghe fosse 'a chérone d'a reggíne,
víche e vecarille ndurciníjate cúm'e 'na vedèlle,
ch'è 'na sfére de sole nen s'azzarde de trasi,
e te téne frisscke quanne stace u sollióne.
A llunghe a llunghe, pe no cchjù de quatte scacchje,
case vassce che tucche l'írmece ch'i mane,
vune accuste a l'ate che se scalefėjene de vírne;
tutte a ttoneche janghijate,
maje 'na vetríne de rembètte a n'ate.
Pe nnde e porte nu fíle c'a fercíne mbundate,
che mostre a che mmesérje s'anne abbetuate;
nenn'ėje nu poste da seggnúre,
a qquà cambave a ggènde de sópe i Múre.
Fatte duje passe, a strada granne si' rrevate,
pitte nfore e cape alèrte t'ammisscke a l'ate.
Quille che aje lassate éje u mègghje de Lucére
u poste ndo se facéve 'a parlata vére.

LA PASSEGGIATA

Una via torno-torno,
manco fosse la corona della reggina,
vicoli e vicoletti ingarbugliati come una budella,
che neppure un raggio di sole osa entrare,
e ti tiene fresco con il solleone.
Allungate, per non più di quattro passi,
case basse, che tocchi i coppi con le mani,
una accanto all'altra che si scaldano d'inverno,
tutte intonacate di bianco,
mai nessun ingresso di fronte.
Avanti le porte un filo con una forcina impuntata
che mostra a che miseria si sono abituati;
non è un posto per signori,
qui viveva la gente di sopra le Mura.
Fatti due passi sei arrivato alla strada principale
petto in fuori e testa all'in su ti mischi agli altri.
Quello che hai lasciato è il meglio di Lucera
il posto dove si parlava il vero dialetto.